



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Sparkasse Bundespersonal SKB
Caisse d'épargne du personnel fédéral CEPF
Cassa di risparmio del personale federale CRPF

Sparkasse Bundespersonal SKB

Dienstleistungsangebot

Caisse d'épargne du personnel fédéral CEPF

Offre de prestations de service

Cassa di risparmio del personale federale CRPF

Offerta di prestazioni di servizi



Sparkasse Bundespersonal

Vorteilhafte Konditionen bei höchster Sicherheit

Die Sparkasse Bundespersonal (SKB) ist die Betriebssparkasse des Bundes. Sie ermöglicht dem Bundespersonal mit ihren Dienstleistungen eine sichere Anlage zu vorteilhaften Konditionen.

Die SKB bietet ein **kostenloses Sparkonto** an, das die grundlegenden Dienstleistungen abdeckt.

Dank der **Staatsgarantie** verfügt die SKB über ein Maximum an Sicherheit für das gesamte bei der SKB angelegte Kapital. Zudem existieren **keinerlei Rückzugsbedingungen**, wodurch über das gesamte Kapital jederzeit ohne Kündigung verfügt werden kann.

Der **Zinssatz** entspricht der Rendite von Bundesobligationen mit mittlerer Laufzeit.

Detaillierte Angaben zum Dienstleistungsangebot der SKB finden sich in der Verordnung des EFD über die SKB und in den allgemeinen Geschäftsbedingungen der SKB.



Dienstleistungsübersicht Sparkasse Bundespersonal

SPARKONTO	
Spesen	Grundangebot spesenfrei
Zahlungsaufträge (Formular SKB)	15 pro Jahr spesenfrei inkl. unbeschränkte Anzahl QR-Rechnungen
Daueraufträge	unbeschränkt
Lastschriftverfahren (LSV)	unbeschränkt
Debit-Karte (Maestro-Karte)	CHF 35.00 / Jahr
E-Banking	spesenfrei
Kontoauszug	1 Jahresauszug (für Kunden ohne E-Banking)
Zusatzleistungen	gemäss Spesentarif der AGB

Zahlungsverkehr

- Ausschliesslich Schweizer Zahlungsverkehr und nur in CHF (Ein- und Ausgänge)
- Zahlungsaufträge, Daueraufträge und Lastschriftverfahren

E-Banking

- Komplette Kontoübersicht
- Bequem von zu Hause aus bezahlen
- Voller Kontozugriff für den Zahlungsverkehr
- Zugriffsberechtigung kann auf Wunsch auch auf ein reines Ansichtsrecht beschränkt werden
- eBill: Rechnungen im E-Banking empfangen, prüfen und bezahlen

Debit-Karte (Maestro-Karte)

- Spesenfreier Bargeldbezug in CHF an sämtlichen Post- und Bankomaten in der Schweiz
- Spesenfreies bargeldloses Bezahlen in CHF
- Transaktionen in Fremdwährungen werden mit folgenden Spesen belastet: CHF 5.00 pro Bargeldbezug / CHF 1.50 pro bargeldlosem Bezahlen



Caisse d'épargne du personnel fédéral

Des conditions préférentielles pour un maximum de sécurité

La Caisse d'épargne du personnel fédéral (CEPF) est la caisse d'épargne d'entreprise de la Confédération. Par ses prestations, elle permet au personnel fédéral d'effectuer des placements sûrs à des conditions avantageuses.

La CEPF propose un **compte d'épargne gratuit**, qui couvre les prestations de base.

Grâce à la **garantie de l'Etat**, la CEPF est assurée d'un maximum de sécurité pour l'ensemble des fonds déposés chez elle. En outre, il n'existe **aucune condition de retrait**, de sorte que les fonds sont disponibles en totalité et à tout moment, sans préavis.

Le **taux d'intérêt** équivaut au rendement des obligations de la Confédération de moyenne durée.

L'Ordonnance du DFF sur la CEPF et les Conditions générales de la CEPF contiennent des informations détaillées sur l'offre de prestations de la CEPF.



Vue d'ensemble des prestations de la Caisse d'épargne du personnel fédéral

	COMPTE D'EPARGNE
Frais	offre de base gratuite
Ordres de paiement (formulaire CEPF)	15 par an gratuits y compris un nombre illimité de QR-factures
Ordres permanents	illimités
Recouvrement direct (LSV)	illimité
Carte de débit (carte Maestro)	CHF 35.00 par an
e-banking	gratuit
Relevé de compte	1 relevé annuel (pour les clients sans e-banking)
Prestations supplémentaires	selon barème des frais des Conditions générales

Opérations de paiement

- Opérations de paiement en Suisse exclusivement et en francs suisses uniquement (entrées et sorties)
- Ordres de paiement, ordres permanents et recouvrement direct

e-banking

- Vue d'ensemble des comptes
- Paiements de chez soi en toute tranquillité
- Plein accès aux comptes pour des opérations de paiement
- Possibilité, sur demande, de restreindre l'autorisation d'accès à un simple droit de consultation
- eBill: réception, vérification et paiement de factures via l'e-banking

Carte de débit (carte Maestro)

- Gratuité des retraits d'espèces en CHF à tous les distributeurs Bancomat et Postomat de Suisse
- Gratuité des paiements sans espèces en CHF
- Les transactions en monnaie étrangère donnent lieu au prélèvement des frais suivants: CHF 5.00 par retrait d'espèces / CHF 1.50 par paiement sans espèces



Cassa di risparmio del personale federale

Condizioni vantaggiose con la massima sicurezza

La Cassa di risparmio del personale federale (CRPF) è la cassa di risparmio aziendale della Confederazione. Con le sue prestazioni di servizi, consente al personale federale di investire in modo sicuro a condizioni vantaggiose.

La CRPF offre un **conto di risparmio gratuito** che include le prestazioni di servizi di base.

Grazie alla **garanzia statale** la CRPF offre la massima sicurezza per tutto il capitale depositato sui suoi conti. Inoltre, non pone **nessuna condizione per il ritiro del capitale**, cosicché consente di disporre di tutto il capitale in qualsiasi momento senza disdetta.

Il **tasso d'interesse** corrisponde al rendimento delle obbligazioni della Confederazione a medio termine.

L'Ordinanza del DFF concernente la CRPF e le condizioni generali della CRPF contengono indicazioni dettagliate sull'offerta delle prestazioni di servizi.



Panoramica delle prestazioni di servizi della Cassa di risparmio del personale federale

	CONTO DI RISPARMIO
Spese	offerta di base esente da spese
Ordini di pagamento (modulo CRPF)	15 all'anno esenti da spese compreso un numero illimitato di QR-fatture
Ordini permanenti	quantità illimitata
Sistema di addebito diretto (LSV)	quantità illimitata
Carta di debito (carta Maestro)	CHF 35.00 all'anno
e-banking	esente da spese
Estratto conto	1 estratto all'anno (per clienti senza e-banking)
Prestazioni di servizi supplementari	secondo tariffario delle spese alle Condizioni generali

Traffico dei pagamenti

- Traffico dei pagamenti limitato esclusivamente alla Svizzera e soltanto in CHF (versamenti in entrata e in uscita)
- Ordini di pagamento, ordini permanenti, addebiti diretti

e-banking

- Panoramica completa dei conti
- Possibilità di effettuare i pagamenti da casa in tutta comodità
- Accesso completo ai conti per il traffico dei pagamenti
- Su richiesta, l'autorizzazione di accesso può essere limitata al solo diritto di consultazione
- eBill: possibilità di ricevere, verificare e pagare le fatture tramite e-banking

Carta di debito (carta Maestro)

- Prelievo di contanti in CHF esente da spese presso qualsiasi bancomat o postomat in Svizzera
- Pagamento scritturale in CHF esente da spese
- Per le transazioni in valuta estera vengono addebitate le seguenti spese: CHF 5.00 per ogni prelievo in contanti / CHF 1.50 per ogni pagamento scritturale



Erreichbarkeit
Joignabilité
Reperibilità

Montag–Freitag:
Lundi–vendredi:
Lunedì–venerdì:

09.00–11.30

Kontakt
Contact
Contatto

Sparkasse Bundespersonal SKB
Caisse d'épargne du personnel fédéral CEPF
Cassa di risparmio del personale federale CRPF
Monbijoustrasse 118
3003 Bern

T +41 58 462 61 34

e-Mail: skbinfo@efv.admin.ch

Internet: www.skb.admin.ch

Die Inhalte dieses Prospekts wurden mit grösster Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte im Zeitpunkt der Kenntnissnahme wird jedoch keine Gewähr übernommen. Änderungen bleiben jederzeit vorbehalten.

Les contenus de ce prospectus ont été créés avec le plus grand soin. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité quant à leur exactitude, leur exhaustivité et leur actualité à la date à laquelle le lecteur en aura pris connaissance. Tous droits de modification réservés à tout moment.

I contenuti del presente prospetto sono stati elaborati con la massima cura. Tuttavia, si declina ogni responsabilità riguardo a esattezza, completezza e attualità dei contenuti al momento della lettura. È riservato il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

BBL, Verkauf Bundespublikationen, CH-3003 Bern
OFCL, Vente des publications fédérales, CH-3003 Berne
UFCL, Vendita di pubblicazioni federali, CH-3003 Berna

www.bundespublikationen.admin.ch
www.publicationsfederales.admin.ch
www.pubblicazionifederali.admin.ch